



▶ Claudia Russo

Luogo e data di nascita: **Messina, 08-02-1984**

Telefono: **+39.347.690.4851**

Posta elettronica: claud455@hotmail.com

Stato civile: **Nubile**

Nazionalità: **Italiana**

Il mio spirito di iniziativa unito a doti di intraprendenza e ad una spiccata propensione al team work nonché a naturali doti di comunicazione ed interazione anche in ambito internazionale, mi hanno conferito negli anni un forte orientamento al risultato e la capacità di emergere in modo competitivo. Ambizione e determinazione innate sono state supportate nel tempo, da una volontà di vivere il cambiamento come fonte di opportunità. Punto all'inserimento in un contesto internazionale e multinazionale dinamico e in forte sviluppo, prevalentemente in un settore commerciale e/o stampa.

Formazione Accademica

- ▶ Laureata in TRADUZIONE E INTERPRETAZIONE (Lingue attestate: Spagnolo – Francese) presso la Facoltà di lettere e filosofia di Messina; votazione: 110/110 cum laude.

(Titolo Tesi: La comicità nel cortometraggio spagnolo e un'unica chiave di lettura: IL SOTTOTITOLO. Saggio di traduzione multimediale)

- ▶ Diploma di istruzione secondaria superiore ad indirizzo linguistico con votazione 100/100, (Progetto Brocca – Liceo Sperimentale ad indirizzo economico-giuridico)

Esperienze professionali

Attualità 2008: Office and marketing Assistant in Talent Manager.

Attività: gestione e traduzione sito web, supporto selezione, relazionali, supporto sales / marketing / ccare, amministrazione e scouting clienti.

Dicembre 2007 / Gennaio 2008

Redattrice della Rivista politica, commerciale e culturale "PRESTIGE" per conto dell'Ambasciata d'Italia in occasione degli Europei 2008.

Settembre/Dicembre 2007

Stage presso l'Ambasciata italiana a Berna. Addetta alla Sezione culturale, commerciale, politica, stampa, traduzione. MAE- CRUI, Europa.

Dicembre 2007

Traduzione - per privato- di un sito web in lingua inglese.

Maggio/Giugno 2007

Sales account per American Express, c/o Aeroporto di Milano Linate/Bologna Marconi.

Marzo 2007

Traduzioni Commerciali (report,schede prodotti) in qualità di freelance.

Febbraio 2007

Traduttrice multimediale. Sottotitolaggio e traduzione di sceneggiature di cortometraggi inediti spagnoli.

Luglio 2006

Praticantato come traduttrice e interprete presso l'agenzia ATENA s.a.s. di traduzione e mediazione linguistica, con sede a Taormina.(siti web).

Da Marzo 2006

Responsabile della mediazione linguistica presso l'Ufficio Relazioni Internazionali/Erasmus di Messina; Volontaria. Interprete occasionale di conferenza durante missioni umanitarie (SARAJEVO – SERBIA); Promoter per aziende quali Sharp,Sony,Creative,Panasonic; Senior account Vodafone.

Formazione Complementare ed Europea

30 Novembre 2007

Partecipazione alla Conferenza EFTA-EU Relations and European Integration organizzata da European League of Economic Cooperation, Swiss Section con il supporto del Bureau of Integration. (WorldTrade Institute - Berna).

Marzo 2006

Stage di lingue e traduzione Spagnola presso l'istituto "Colegio Delibes" di Salamanca. Livello avanzato. Durata due mesi; (ambito tecnico-scientifico/letterario).

8 Giugno 2004

Diploma di lingua Inglese (grado superiore) presso l'Accademia di lingue "Inlingua", con riconoscimento internazionale.

Ottobre 2004

Stage presso l'istituto "Alliance Francaise" di Parigi. Certificazione di lingua e civilizzazione francese. Livello avanzato. Durata un mese.

21 Dicembre 2002

Partecipazione attiva al PON del COMMON EUROPEAN FRAMEWORK.

Maggio 2001/2002

Esami certificati di *Spoken english for speakers of other Languages* (livelli 4 – 7), del TRINITY COLLEGE.

Patrimonio Linguistico

Livello europeo (*)	Ascolto		Lettura		Interazione		Produzione orale		Produzione scritta	
Spagnolo	(C1)	Livello avanzato	(C2)	Livello avanzato	(C1)	Livello avanzato	(C1)	Livello avanzato	(C1)	Livello avanzato
Francese	(B2)	Livello Intermedio	(B2)	Livello intermedio	(C1)	Livello avanzato	(B2)	Livello intermedio	(B2)	Livello intermedio
Inglese	(B1)	Livello intermedio	(B1)	Livello intermedio	(B1)	Livello intermedio	(B1)	Livello intermedio	(B2)	Livello intermedio

(*)Quadro comune europeo di riferimento per le lingue

Interessi e Attività svolte a titolo personale

- ▶ Volontariato presso istituti per bambini autistici (Assisi) e privati (Gravitelli)
- ▶ Partecipazione attiva in missioni umanitarie (Sarajevo; Repubblica Srpska) e sociali (Marcia per la pace-Perugia/marcia contro la mafia, -Palermo-)
- ▶ Doppiaggio e Sottotitolaggio
- ▶ Giornalismo e lavoro di redazione e reportage
- ▶ Ex tennista (iscritta a UISP E FIT)
- ▶ Preparazione in marketing da autodidatta supportata da partecipazione a meeting e seminari

Formazione Multimediale

- ▶ Buona conoscenza dei sistemi operativi Microsoft Windows XP e VISTA e dei programmi applicativi Word, Excel, PowerPoint. - Programmi multimediali: buona padronanza e conoscenza dei programmi WORKSHOP relativi al sottotitolaggio.
- ▶ Internet: velocità di ricerca e trasmissione dati; consultazione frequente di dizionari on line; web: Traduzione pagine web.

Referenze

- ▶ Primo Consigliere Ambasciata d'Italia: Mario Fridegotto (mario.fridegotto@esteri.it)
- ▶ Attaché Affaires Socilaes : Sara Centanni (sara.centanni@esteri.it)
- ▶ Docente presso l'Università di Messina: Giovanni Brandimonte (+39.3472657125)

Autorizzo il trattamento dei suddetti dati personali ai sensi D.Lgs. 196/2003 e delle sue successive modifiche e integrazioni.